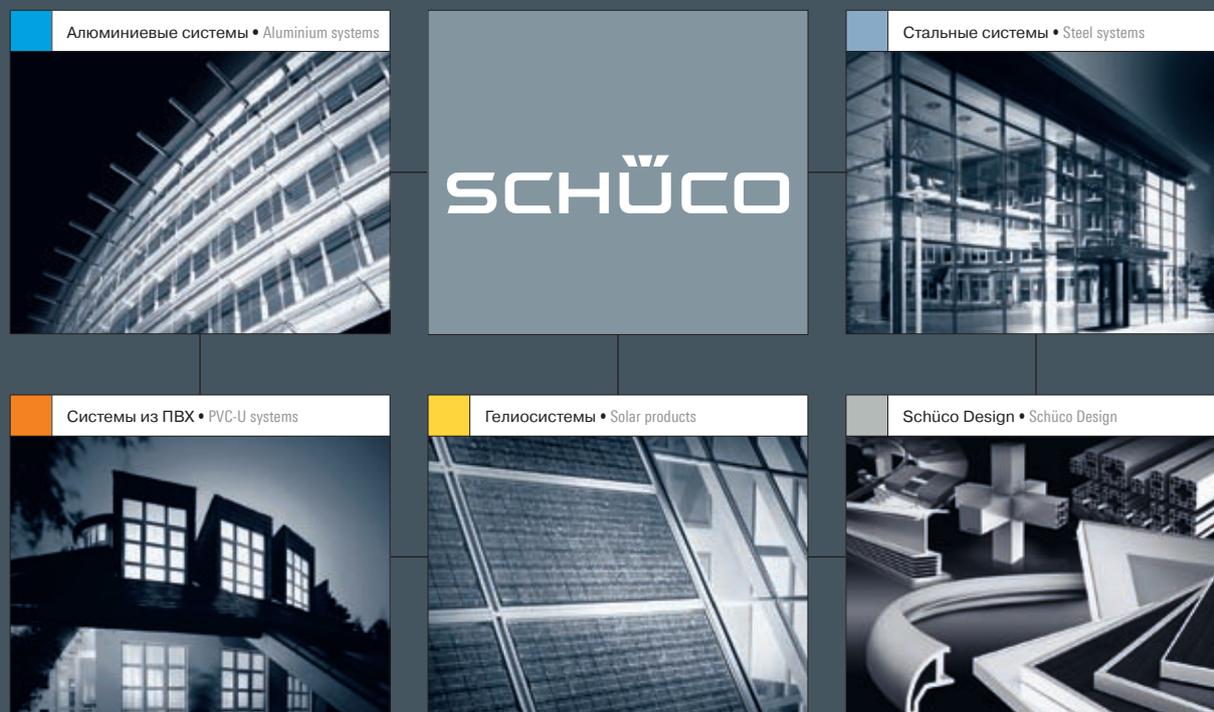


## Schüco – производитель окон и солнечных батарей Schüco – Your Partner for Windows and Solar Products



Schüco International KG является ведущим европейским производителем строительных систем из алюминия, стали, ПВХ, а также систем солнечных батарей. Будучи лидером в разработке инновативных решений, Schüco производит различные компоненты для оболочки здания, включая специальное программное обеспечение для проектирования, разработки, расчета и изготовления.

Представляя свою продукцию на мировом рынке, Schüco тесно сотрудничает с архитекторами, инвесторами и производителями со всего мира. Благодаря продуманной философии системного партнерства, компания Schüco не только имеет международную репутацию лидера в области технологий, но и хорошо известна своей заботой об успехе партнеров.

Schüco International KG is the European leader in system-based construction with aluminium, steel, PVC-U and solar products. As leading innovator in this field, Schüco supplies the components for the whole building envelope, including special software solutions for planning, construction, calculation and fabrication.

A truly global company, Schüco cooperates with architects, investors and fabricators in almost every country in the world.

With its well-honed model of system partnership, Schüco stands out on the world stage, not only on account of its technological expertise, but as a company dedicated to the success of its partners.

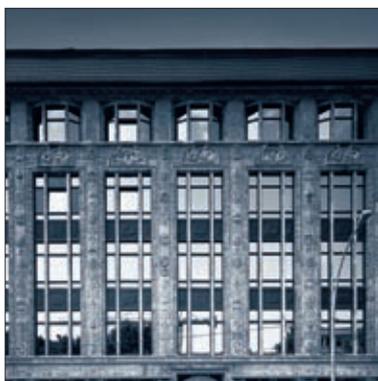
## Алюминиевые системы Aluminium systems



Многофункциональная оболочка здания - это залог будущего: практичные алюминиевые профили являются надежной и оригинальной основой для создания фасадов, светопрозрачных крыш, окон, дверей, солнцезащитных устройств, зимних садов, балконов, перил, защитных устройств и систем безопасности. Современные оконные и фасадные технологии Schüco позволяют объединить отдельные системы здания в единое целое.

The future belongs to the multi-functional building envelope: aluminium profiles are the secure and creative basis for comprehensive solutions for façades, skylights, windows, doors, solar shading, conservatories, balconies, balustrades, and protection and security constructions. Pioneering window and building management technology from Schüco brings individual building systems together into a single unit.

## Стальные системы Steel systems



Вместе со своим партнером Jansen AG компания Schüco предлагает в Германии и некоторых других странах высококачественные системы стальных труб и профилей для изготовления фасадов, дверей и ворот. При этом Schüco задает новые масштабы в области технологий: оптимальное сочетание конструкционной свободы, рациональной обработки и технологических решений для любых задач.

In partnership with Jansen AG, Schüco offers solutions for façade and door technology from high quality steel tubes and steel profile systems both in Germany, and in other selected countries. In this way, Schüco is opening a new dimension in system expertise: architectural freedom, technological solutions for almost all requirements and efficient fabrication are ideally complemented.

## Системы из ПВХ PVC-U systems



В ассортимент продукции Schüco входят высококачественные системы из ПВХ, предлагаемые в различном исполнении. Надежность работы, стильный дизайн, большой выбор цветов, а также простота и удобство в применении - вот лишь некоторые из преимуществ ПВХ-систем Schüco.

Schüco offers you high quality PVC-U system technology which is distinguished by its broad range of products and comprehensive design options. Product reliability, attractive designs, a range of colours and the comfort of easy operation are only some of the advantages of Schüco PVC-U systems.

## Гелиосистемы Solar products



В многофункциональных системах солнечных батарей Schüco все элементы для преобразования тепла и выработки электроэнергии прекрасно согласованы друг с другом. Будучи ведущим производителем фотогальванических элементов и солнечных термоколлекторов, Schüco гарантирует единство монтажа и ощутимую экономию ресурсов.

Within the multifunctionality of Schüco's solar energy technology, all the components for solar heating and electricity production are perfectly integrated. As the leading supplier of photovoltaic and solar heating units, Schüco guarantees a uniform system of assembly and thereby also particularly efficient technology.

## Schüco Design Schüco Design



Специалист в области алюминиевых профилей Schüco Design предлагает широкий спектр дизайнерских услуг на всех этапах производства - от разработки до изготовления, включая обработку поверхностей. Конструктивные решения Schüco Design, применяемые в машиностроении, индустриальной и мебельной промышленности, обладают превосходной функциональностью, экономичностью и гибкостью.

As a specialist in aluminium profile technology, Schüco Design offers a broad spectrum of design options, from development to production, including surface finishing. Schüco Design manufactures comprehensive product solutions for mechanical engineering, industrial technology, advertising and the furniture industry, which are functional, cost-effective and flexible.

## Технологический центр Schüco Schüco Technology Centre



Технологический центр Schüco в г. Билефельд является одним из ведущих испытательных центров для окон, фасадов и солнечных батарей. Его цель - обеспечить качество, безопасность и долговечность всех продуктов Schüco. В спектр услуг центра входят как отдельные испытания строительно-физических параметров продуктов и систем, так и испытания комплексных объектов в соответствии с конкретными условиями размещения (вплоть до моделирования урагана или землетрясения). Продукты, прошедшие испытания в технологическом центре Schüco, официально признанном согласно DIN EN ISO / IEC 17025 в декабре 2005 года, могут надежно использоваться при проектировании и изготовлении, т.к. они и по отдельности, и в рамках системы соответствуют всем национальным и международным нормам и предписаниям.

The Schüco Technology Centre in Bielefeld is one of the leading test centres for window, façade and solar technology worldwide. It symbolises the quality, durability and reliability of all Schüco products. The range of services consists of all the individual tests for building physics on products and systems, as well as testing installations for projectspecific complete solutions, and even simulating a hurricane or an earthquake.

Since December 2005, the Schüco Technology Centre has been officially accredited in accordance with DIN EN ISO / EC 17025. This guarantees that architects and fabricators develop and work exclusively with products which meet the highest national and international test standards and guidelines, in terms of the individual components and as an overall system.

## Контроль качества Schüco согласно DIN ISO 9001 Schüco Quality Assurance in accordance with DIN ISO 9001

24 октября 1992 года компании Schüco International KG был выдан сертификат Немецкого общества по сертификации систем контроля качества (DQS) о соответствии DIN ISO 9001. Данный сертификат удостоверяет, что контроль качества при производстве продукции Schüco выполняется в соответствии с требованиями стандарта DIN ISO 9001.

Following a quality audit carried out by the DQS (German Organisation for Certification of Quality Assurance Systems), Schüco International KG was awarded the Certificate for Quality Assurance Systems in accordance with DIN ISO 9001 on 24.10.1992. This ensures that Quality Assurance at Schüco complies with the requirements of DIN ISO 9001 and is also implemented there.



### Что означает контроль качества согласно DIN ISO 9001?

Данная система контроля качества гарантирует, что вся продукция Schüco проектируется, разрабатывается и изготавливается в соответствии с заданными нормами. Данная система контроля качества охватывает все отделы и подразделения, напрямую или косвенно связанные с продукцией Schüco. Таким образом все сотрудники во всех областях деятельности компании несут ответственность за качество. Контроль качества начинается на этапе проектирования и непрерывно сопровождает производственный процесс вплоть до приемочных испытаний. Специальные знаки качества или нормы для отдельных продуктов поддерживаются системой контроля качества DIN ISO 9001.

### What does Quality Assurance in accordance with DIN ISO 9001 mean?

This Quality Assurance system ensures that all products from Schüco are planned, developed and produced in accordance with specific rules. The system covers all divisions and departments relating directly or indirectly to the production of Schüco products. Thus all departments and employees assume responsibility for good quality. This begins in production planning and continues in design and development, through the production of articles, right up to the final acceptance of the products. The product-related quality marks and/or standards are supported by DIN ISO 9001.

## Алюминий - это... Aluminium is...

- **строительный материал будущего**, благодаря своей стабильности. Только алюминий позволяет создавать конструкции различных цветов и форм.
- **долговечный и прочный**, т.к. не подвержен ржавчине или коррозии. Элементы конструкции навсегда сохраняют свой изначальный вид без необходимости ухода за поверхностью.
- **не требует ухода**, используется с анодированной или окрашенной поверхностью. Кроме очистки, не требует дополнительного ухода.
- **легко обрабатывается**, позволяет создавать заводские заготовки для строительных профилей - практически в любом виде.
- **ориентирован на дизайн**, идеально подходит для применения в современных архитектурных решениях. Возможны любые формы и цвета.
- **не горит**, в сочетании с энергопоглощающими материалами используется при создании противопожарных дверей T90.
- **обеспечивает теплоизоляцию**, алюминиевые профили для окон, дверей и фасадов состоят из двух частей, соединенных термомостами.
- **экономит энергию**, алюминий можно бесконечно расплавлять с малыми затратами энергии. Частая утилизация алюминия повышает его экономичность.
- **легкий и устойчивый**, удельный вес всего 2,7 г/см<sup>3</sup>. Это позволяет снизить затраты при строительстве коробки здания. Благодаря высокой прочности и точности расчетов идеально подходит для больших окон, дверей и фасадов.
- **надежный**, благодаря высокой прочности обеспечивает в сочетании со специальной фурнитурой надежную защиту от взлома.
- **экологически чистый**, не загрязняет окружающую среду. Даже в случае пожара не образует ядовитых отходов.
- **the building material of the future**, as it maintains its value. Only aluminium can give architecture such a variety of combinations in form and colour.
- **durable and stable**, as it neither corrodes nor rots. Building components last a lifetime without the need for further surface treatment. It stays as good as new.
- **easy to maintain**, as it is anodised or colourcoated. With the exception of cleaning, no maintenance is necessary.
- **versatile**, and can be fabricated into preformed assemblies. These can be produced in practically any shape.
- **a material for design**, ideal for use in contemporary architecture. All kinds of shapes and colours can be produced.
- **non-flammable**, used together with energy-absorbing materials to produce T90 fire doors.
- **thermal insulation**, aluminium profiles for windows, doors and façades are double-chambered and rolled together with insulating bars.
- **energy efficient**, aluminium can be melted down repeatedly, expending the minimum amount of energy. Aluminium becomes more economical each time it is recycled.
- **light and stable**, with a specific gravity of only 2.7 g/cm<sup>3</sup>. Savings can therefore be made on the cost of the building shell. It has a high degree of stability which can be calculated with precision, making it ideal for large area windows, doors and façades.
- **secure**, and particularly burglar-resistant both because of its strength and when used with special fittings.
- **ecologically harmless**, and does not damage the environment. Even during fires, no environmental pollutants are released.

## Алюминий и окружающая среда

### Aluminium and environment

#### Лучшее для вас и окружающей среды: алюминиевые системы Schüco

- Алюминий обладает легкостью, прочностью, не требует ухода и не подвержен коррозии - материал с большим сроком службы.
- Алюминий легко подвергается обработке - для энергосберегающих строительных элементов с высокой плотностью, звуко- и теплоизоляцией.
- На земле имеются неисчерпаемые запасы боксита - минерала, из которого добывается алюминий.
- Во всем мире при добыче алюминия на 60 % используется гидроэнергия - всегда доступная и не загрязняющая окружающую среду.
- Отходы алюминия поступают в утилизацию и сохраняют при переработке свои качества.
- Переплавка алюминиевых отходов требует всего лишь 5 % исходного объема энергии.
- На сегодняшний день около 35 % мирового запаса алюминия состоят из утилизованного алюминия. Доля постоянно растет.

В строительном секторе существует развитая система круговорота сырья.



**Организация по охране  
окружающей среды**

Промышленные отходы и отслужившие элементы конструкции поступают на утилизацию. Schüco International и партнеры поддерживают данный круговорот на протяжении многих лет.

#### A success for you and the environment: Schüco aluminium systems

- Aluminium is light, solid and non-corrosive – a maintenance-free, long-life material.
- Aluminium can be shaped with precision to make energy-saving building components, sealed against the elements and with a high degree of sound and thermal insulation.
- The mineral bauxite, from which aluminium is extracted, is present in the earth in almost inexhaustible quantities.
- Over 60% of the energy required to extract aluminium worldwide is generated from environmentally friendly, renewable sources, namely water power.
- After aluminium has been recycled, it still retains its quality characteristics.
- When aluminium is melted down for recycling, only 5% of the original energy input is required.
- 35% of aluminium consumption today already consists of recycled aluminium. This percentage is steadily increasing.

Comprehensive resource recycling plays an important role within the building industry.



**An organisation serving  
the environment**

Factory cut-offs and reclaimed materials from the renovation of old buildings are all recycled for future use. For many years, Schüco International and its partners have actively employed and promoted recycling.

## Спектр услуг Expertise



### Новые контакты - надежные консультации

- Консультации и поддержка для:
  - заказчиков
  - архитекторов
  - учреждений
  - генподрядчиков
  - жилищно-строительных компаний
- Поиск решений для новых объектов
- Помощь при составлении перечня работ
- Помощь при составлении предложения на основе перечня работ
- Индивидуальные семинары по новым технологиям и нормам

### Большие планы - легкость планирования

- Поддержка на следующих этапах:
  - определение условий проекта
  - выполнение примыканий
  - учет строительно-физических требований
  - пожелания по оформлению
  - предварительные статические расчеты
  - выбор системы
  - выбор конструкции



### New contacts – tried and tested advice

- We provide consultancy and support for:
  - Clients
  - Architects
  - Local authorities
  - General contractors
  - Housing associations
- We find solutions for new projects
- We help to create the bill of quantities
- We offer advice on translating your bill of quantities into a tender
- Individual training courses on current topics and new standards

### Big ideas – straightforward planning

- We offer support with:
  - Specifications
  - Attachments to building structure
  - Consideration of physical requirements
  - Design requirements
  - Preliminary structural analysis
  - Choice of system
  - Design proposals

## КОНТАКТ

### Contact



#### Технический консультант по технике фасадов (FFT) и региональные представители (GM): услуги Schüco

- Наши услуги бесплатны для вас
- Мы помогаем в реализации идей
- Вы экономите время и усилия
- Вы работаете с большей отдачей
- Нам важен ваш успешный рост

##### **ЗАО Шуко Интернационал Москва**

141400 Россия г. Химки, М.О.  
Ленинградская ул., влад. 39, строение 5,  
Химки Бизнес Парк  
Тел. +7 495 937 52 37  
Факс +7 495 937 65 19  
[www.schueco.ru](http://www.schueco.ru)

**Каталог: арт. 281 362 / выпуск: Апрель 2008**

Содержимое данного каталога защищено авторскими правами. Действуют условия использования каталогов Schüco International KG (Лицензия на использование каталогов). Перепечатка, в том числе частичная, только с разрешения Schüco. Компания оставляет за собой право вносить технические изменения. Разработка всех систем и технических продуктов выполняется с соблюдением немецких и европейских норм, предписаний и рекомендаций. При этом в некоторых случаях возможны отклонения от норм, предписаний и рекомендаций, принятых в других странах. Заказчик обязуется в любом случае провести сравнение требований для конкретной страны. При обработке заказа действуют Общие условия продаж и поставки. Использование заказной документации в качестве документации по изготовлению не допускается.

#### Architectural Projects Management and Area Sales: Services provided by Schüco

- Our service is provided free of charge
- We help to bring your ideas to life
- You save time and money
- You can work more profitably
- You will become more successful

##### **Шуко Украина**

01001 Украина г. Киев  
ул. Бориса Гринченко, 7  
Тел. +380 44 490 68 37  
Факс +380 44 490 68 44  
[www.schueco.ua](http://www.schueco.ua)

**Manual No.: 281 362 / Edition: April 2008**

The contents of this catalogue are protected by law. The Schüco International KG conditions of use apply to the use to Schüco manuals (catalogue licence). Reproduction, even in part, is not permitted, except with our approval. We reserve the right to introduce modifications in the interest of technical progress. All our systems and technical products have been developed with due regard to the rules and conditions of DIN (Deutsches Institut für Normung e.V.). Consequently, deviations from other standards may sometimes arise. Customers should therefore make their own comparison with appropriate standards in their own country. Our general sales and delivery conditions apply. Ordering instructions are not intended for use as fabrication instructions.